

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

## Орелъ.

## Der Adler.

Слова гр. Голенищева-Кутузова.

Worte von Gr. Golenistschew-Kutusow.

(Original Des-dur)

Op. 44. № 1.

Umdichtung von G. Löwenthal.

**Adagio.**

Piano.

The piano introduction is in 2/4 time, marked Adagio. It features a melody in the right hand and a more active accompaniment in the left hand. The key signature has one sharp (F#). Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *p* (piano).

*p*

Въ раздумьи гордомъ и нѣ-  
Ein Ad-ler sass auf Fels-ge-

*f diminuendo* *mf diminuendo* *p*

The vocal line begins with a rest followed by the melody. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

*mf*

момъ, впери́въ въ простран-ство взоръ глу-бо-кій, о-релъ на кам-нѣ по-ле-  
stein, den Blick ge-rich-tet in die Wei-te, dem Pil-ger gleich, der ganz al-

*mf diminuendo*

The vocal line continues with the melody. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *diminuendo*.

вомъ — сидѣль, какъ странникъ о — ди — но — кій. Крикливыхъ  
 lein — tief-ern-stem Sin-nen wird zur Beu-te. Der an-dern

птиць враждеб-ный рой надъ го-ло-вой е-го кру-жил-ся, и  
 Vö-gel lau-ter Chor umschwärmte ihn mit Schrein und Sin-gen; Im

вихрь, взме-та-я прахъ зем-ной, кру-гомъ ис-пу-ганно но-  
 Wir bel-wind zu ihm em-por, ver-sucht der Er-denstaub zu

сил-ся.  
 drin-gen.

di-mi-nu-

*p*

Но не дви-жимъ пи-то-мець скалъ, не внем-ля  
 Doch schien er nicht die Vo-gel-schaar, noch auch den

- en - do

*p*

*mf*

су-ет-но-му шу-му, о-рель на кам-нѣ от-ды-  
 Wir-bel-wind zu hö-ren. Es liess der kö-nig-li-che

*di*

- mi - nu - en - do

халъ и ду-малъ цар-ствен-ну-ю ду-му.  
 Aar in sei-nem Sin-nen sich nicht stö-ren.

*Più mosso.*

*mp*

Ког-да-жъ, оч-нув-шись, о-гля-нулъ весь э-тотъ  
 Ge-nug des Sin-nens! Ei-nen Blick des Er-den.

*cre -*

*Più mosso.*

*cre -*

- scen - do *mf* *f*

жал - кій міръ без - силъ - я, за - то - ско - вавъ, онъ раз - вер -  
 trei - bens nicht' - gen Din - gen, dann kehrt zur Hö - he er zu -

- scen - do *mf* *f*

нуль сѣ - ды - я, мед - лен - ны - я кры - лья. *ritardando*  
 rück, aus - brei - tend die ge - walt' - gen Schwin - gen.

*ritardando*

**Tempo I.** *p* *cre*

И царь по - лу - ден - ныхъ вы - сотъ, слу - чай - ный  
 Heim - wärts zu sei - ner Vä - ter Thron, be - nach - bart

**Tempo I.** *pp* *cre*

- scen - do

гость зем - ли не - чаль - ной, на -  
 Son - ne, Mond und Ster - nen, nahm

- scen - do

**Più mosso.***mf*

пра - - виль воль-ный свой по-летъ за гра - ни  
 sei - - nen Flug der Kö - nigs-ohn zum Vol - ken -

**Più mosso.***mf*

тучь, - - - - - къ ла-зу-ри даль - - - - -  
 saum, - - - - - zu blau - en Fer - - - - -

ной.  
 nen.

*mf*  
 Вы - со - ко отъ тще-ты зем-  
 Und Er - den - staub und Er - den -

ной воз-нес-ся пра-ху не-под-власт-ный, и  
 tand hat bald er hin-ter sich ge-las-sen, Und

къ доль-ной жиз-ни бе-зу-част-ный, ис-чез-нулъ  
 un-be-rührt von Lieb und Has-sen, im blau-en

*ritardando* *pp*

въ безд-нѣ го-лу-бой.  
 Ae-ther er ent-schwand.

*ritardando* *a tempo* *mp a tempo* *m.s.*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

## ЛѢТНЯЯ НОЧЬ.

## Sommernacht.

Слова гр. А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Gr. A. Golenistscheff-Kutusoff.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Op. 44. № 2.

(Original E-dur)

**Allegretto.** *mp*

Canto. 

Я ви - дѣль ночь. О -  
 Ich sah die Nacht. Sie


**Allegretto.** *mp*

Piano. 



на пе - ре - до мной. вся въ чер - номъ шла, пре - крас - на - я, жи -  
 schritt vor mir da - her, ein herr - lich Weib, ge - hüllt in Ne - bel -





ва - я, вол - шеб - ни - ца съ по - ник - шей го - ло -  
 schlei - er, das Haupt ge - senkt, wie von Ge - dan - ken



*mf*

вой, зар - ни - ца - ми, какъ взгля - да - ми свер -  
*schwer,* die Au - gen blit - zend von ver - halt' - nem

*mf*

ка - я. Про -  
*Feu - er.* *Durch -*

di - mi - nu - en - do

*mf*

зра - чень былъ е - я воз - душ - ный станъ;  
*sich - tig war sie, Ae - ther nur und Duft,*

*p* *mf*



*pp*

но - чу - ялъ я ды - ха - - нья зной - ный тре - петъ  
*Ausströ - mend doch glut hei - - ssen A - them's Wo - gen.*

*pp*

и вѣти - ши - нѣ, какъ лас - ко - вый об - манъ не -  
*Nichts reg - te sich und doch kam's durch die Luft wie*

зри - мыхъ усть, при - зыв - ный нес - ся  
*lei - ses Lie - bes - wort mir zu - ge -*

le - - - - - петъ.  
flo - - - - - gen.

di - mi - nu -

*mp*

Ка - за - лось мнѣ, \_\_\_\_\_ же -  
Es bann - te mich, \_\_\_\_\_ als

*endo*

*p*

ла - на - я зо - ветъ \_\_\_\_\_ ме - ня съ со - бой къ люб -  
rie - fe sie mir zu, \_\_\_\_\_ als lock - te sie zu

ви и нас - лаж - де - нью. И я все шель, — все  
 süs - ser Lie - bes - fei - er. Ich folg - te ihr, — schritt

*crescendo* шель за ней впе - редъ, — объ - я - — тый весь — ог -  
 oh - ne Rast und Ruh, — Er - füllt — von ih - — rem

*crescendo* немъ е - я и тѣ - нью. Schat - ten, ih - rem Feu - er.

*pp* *p* *pp* *ppp*

*diminuendo*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

## Одинъ звукъ имени.

Слова гр. А. Голенищева-Кутузова.

## Bei deines Namens.

Worte von Graf Golenistschew-Kutusow.

(Original G-moll.)

Op. 44. № 3.

Umdichtung von G. Löwenthal.

**Agitato.**

Canto.

**Agitato.**

Piano.

*mf**mf**mp*

О - динъ звукъ и - ме - ни ни - чтож - ный,  
 Bei dei - nes Na - mens blos - sem Klan - ge,

и сно - ва въ па - мя - ти мо - ей  
 er - wacht in mir mit neu - er Kraft,

бо - лѣз - нью жгу - чей и тре - воз - ной  
 die ich zu - rück ge - drängt so lan - ge,

*animando*  
 вос - крес - ла страсть ми нув - шихъ  
 der al - ten Ta - ge Lei - den

дней.  
 schaftl.

*p* *cre* *scen*

*do* *f* *mf*

*mp*

Кругомъбли-ста-еть празд-никъ шум - ный,  
 Um mich des Fe - stes bunt Ge - prän - ge,

*p* *mf*

гу - дить тол - па,  
 voll Lärm und Lust.

*mf* *p*

*p* *crescendo* *f*

но самъ не свой, въ по-ры-вѣ го-рес-ти без-ум-ной, 30 -  
 Mein Ohr und Blick, schweift un-be - irrt von dem Ge - drän - ge zu

ву я приз - ракъ ро - ко - вой.  
 dir, zu dei - nem Bild zu - rück.

*mf*

*mf*

Сло - ва ки - да ю на - у - да - чу,  
 Nicht kann ich mich den Fro - hen ei - nen,

на грудь скло - ня - ет - ся че - ло,  
 es ringt sich mir kein Wort her - vor,

*mf*

и от - вра - тясь, ти - хонь - ко пла - чу  
*nur stil - le Thrä - nen, zu be - wei - nen*

*p* *pp ritard.*

о томъ, что бы - ло и про -  
*was ich be - ses - sen und ver -*

*a tempo*

шло.  
*lor.*

*a tempo*

cre - - - - - scen -

*f* *p*

do



Графикъ Наталъ Федоровъ Карловой.

# День отошелъ.

# Schon schwand der Tag.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Poesie von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original D-dur)

Op. 44, № 4.

Umdichtung von G. Löwenthal.

**Allegro moderato.**

Canto.

**Allegro moderato.**

Piano.

День о - то -  
Schon schwand der

шелъ. Без - звуч - ной но - чи тьма воз - дви - глась вдругъ не - зыб - ле - мой стѣ -  
Tag. Laut - lo - se schwarze Nacht um - hüllt die Welt mit ih - ren dich - ten

но - ю,  
Schlei - ern. —

но полнъ е - ще за - бо - то - ю днев - но - ю  
Das mü - de Hirn, wie ger - ne möcht' es fei - ern!

*mf*

не смо́лк-ну́лъ бредъ у - ста-вша-го у - ма.  
*Die Sor - ge schweigt nicht, die der Tag gebracht.*

*p*

**Agitato.**

*p* *mf*

о, за - мол - чи!... Дай власть меч - тѣ ноч -  
*O, schwei - ge doch! Gieb Raum der Phan - ta -*

**Agitato.**

*p* *mf*

ной!... Пусть раз - вер - нетъ ша -  
*sie!... Lass sie ihr gold - ge -*

*p*

теръ евой зла - то - ткан - ный, пусть за - зву -  
*wirk - tes Zelt ent - fal - ten, lass ih - re*

*f*

*mf*

чить въ ти - ши бла - го - у - хан - ной на - пѣ - вомъ  
*Bil - der, ih - re Tö - ne wal - ten, der un - sicht -*

*mf*

струнь на ар - фѣ не - зем - ной.  
*ba - ren Har - fen Me - lo - die!*

*poco ritard.*

*poco ritard.*

*p a tempo*

Чтобъ до - ле - талъ на - пѣвъ тотъ до ме -  
 O, flö - ge doch dies süs - se Lied mir

*p a tempo*

*mf*

ня, \_\_\_\_\_ чтобъ гре - зы мнѣ гля -  
 zu! \_\_\_\_\_ O, woll - ten die - se

*mp*

дѣ - ли пря - мо въ о - чи, чтобъ внем - ля  
 Bil - der mich um - schwe - ben, mit bun - tem

*cre* - - - *scen* - - - *do*

*f* *sempre forte*

ИМЪ,      въ объ - ять - и э - той      но - чн  
*Traum*      -      ge - spinn - ste mich      um      we -      ben,

*mf*

*poco ritard.* *a tempo*

я    от - дох - нулъ      отъ су - ет - на - го дня.  
*mir brin - gen die*      *so heiss er - sehn - te Ruh!*

*poco ritard.* *mp a tempo cre*

*scen - do* *ff* *dim.* *poco ritard.* *p*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

## Надъ озеромъ.

## An der See.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original A-dur)  
Op. 44. N<sup>o</sup> 5.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Moderato.

Canto.

Moderato.

Piano.

Мѣ - сяцъ за - дум - чи - вый, звѣ - зды да - ле - кі - я съ тем - на - го  
 Sil - ber - ner Mon - denschein, schim - mern - der Ster - ne Glanz su - chen im

не - ба во - да - ми лю - бу - ют - ся;  
 Was - ser, im dun - keln ihr Spie - gel - bild.

*p* *crescendo* *mf* *f*

мо-л-ча-е-мот-рю-я-на-во-ды-глу-бо-ки-я: тай-ны-во-л-  
 Wort-los und sin-nend blick' ich in der Wel-len Tanz. Schau-ernd ge-

*p* *crescendo* *mf* *f*

*p*

шеб-ны-я-серд-цемъ-въ-нихъ-чу-ют-ся.  
 heim-niss-voll fühl' ich mein Herz er-füllt.

*p* *mp* *p*

*p* *crescendo*

Пле-щутъ, та-ят-ся ла-ска-тель-но  
 Schmei-chelnd und ko-send um-plät-schern die

*pp* *pp*

*p*

нѣж - ны - я: мно - го въ нхъ ро - по - тѣ  
 Was - ser mich: in ih - rem Mur - meln, den

*p*

си - лы ча - ру - ю - щей, слы - шат - ся  
 lei - sen, liegt Zau - ber - kraft. Aus ih - rem

ду - мы и стра - сти без - бреж - ны - я,  
 Mur - meln er - hebt ei - ne Stim - me sich,



*mf* *p*

ГО - ЛОСЬ НЕ - ВЪ - ДО - МЫЙ, ДУ - ШУ ВОЛ - НУ - Ю - ЩИЙ.  
 we - cket das Seh - nen mir. Lie - be und Lei - denschaft.

*Poco più mosso.*

НѢ - ЖИТЬ, ПУ - ГА - ЕТЬ, НА - ВО - ДИТЬ СО -  
 Schmeichelt und schre - cket, be - raubt mei - nes

*Poco più mosso.*

*ritardando* *a tempo*

МНѢ - НІ - Е: СЛУШАТЬ ВЕ - ЛИТЬ ЛИ ОНЪ? СЪ МѢС - ТА БЪ НЕ СДВИ - НУЛ - СЯ!  
 Wil - lens mich: ruft sie zu blei - ben mir, — steh' ich wie fest - ge - bannt.

*ritardando* *a tempo*

**Più mosso.**

Го - нитъ ли прочь? — у - бѣ - жалъ бы въ смя - те - ні - и!  
*Treibt mich hin - weg, — in Ver - wir - rung ent - flie - he ich;*

**Più mosso.**
**Meno mosso.**

Въ глубь ли зо - ветъ? безъ о - гляд-ки бы ки - - - ну! -  
*Lockt mich hin - ab, — stürz' hin - ab ich mich un - - - ver -*

**Meno mosso.**
**Tempo I.**

ся! —  
*wandt! —*

**Tempo I.**

*f* *di - mi - nu - en - do* *pp*

Графикъ Наталья Феодоровна Карловой.

Есть въ сердцѣ у меня.

In meinem Herzchen.

Слова Гр. А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Grafen A. Golenistscheff-Kutusoff.

(Original)  
Op. 44 No. 6.

**Allegretto.**

САМТО. *p* Есть въ серд - цѣ у ме-ня  
In mei - nem Herzchen ge-ht's

**Allegretto.**

PIANO. *p* *pp*

*mp* *mf*

за - вѣт - ный у - го-локъ: лю - бовь — волшеб-ни-ца  
ein Plätz - chen, heimlich, klein: die Lieb' — die Zau-berin

*p* *mp*

*p* *pp*

вънемъ мирно при-ю - ти - лась. — Разъ не - ви - дим - ко-ю  
fund ein A-syl da - rin - nen. — Eh' ich es ward gewahr

*p* *pp*

*p* пе-ре-сту-пивъ по-рогъ, — *mf* во-шла о-на ту-да —  
*schlich sie sich heimlich ein, — schloss hin-ter sich die Thür*

и крѣп-ко за-тво-ри-лась.  
*und weicht nicht mehr von hin-nen.*

*p* съ-тѣхъ поръ, — *crescendo* ког-да ду-ша — *ten.* пол-на тре-вогъ и думъ —  
*Seit - dem, — wenn mein Ge-müth — von Alltags-sor-gen schwer,*

*mp* *crescendo* *ten.*

и въпразд - ной ихъ иг - рѣ — со-зна-нъе сча-стья то - нетъ,  
*die eig' - ne Zweifel - sucht kein Glücksgefühl lässt blei - ben,*

*mp*

*f* *accelerando*

ког - да у - ста - лый духъ объ-ем-летъ мракъ и шумъ  
*kein Hoffnungsstrahler - hellt das Dun-ke! rings um - her*

*mf*

*mp* *poco ritardando*

и су - ет - на - я жизнь кру - гомъ, какъ бу - ря, сто - нетъ,  
*und mir den Sinn be - fängt des lau - ten Ta - ges Trei - ben,*

*p*

*a tempo pp* *mp*

вне - зап - но слы - шу я яс - ка -  
*ver - neh - me plötzlich ich gar wun -*

*pp* *p*

*f*

- ю - щий на - пѣвъ - то го - стья чуд - на - я  
*- der süs - sen Sang: die Klaus - ne - rin in mir*

*mf*

*p*

по - етъ мнѣ въ у - тѣ - ше - нье. И сно -  
*singt mir von Glück und Won - ne. Ich fühl'*

*p*

*mf*

ва счастливъ я, и бу - ря, при-сми-рѣвъ, за -  
 mich neu - be - lebt, es weicht — die Sor - ge bang dem

*mp*

*f* *ritard.*

- твор-ни - цы мо - ей вѣти - ши внн-ма - етъ пѣ - нью.  
 Sang der Zau-be - rin, wie Ne-bel von der Son - ne.

*mf* *ritard.* *p a tempo*

*pp* *ppp ritard. Fw.*